To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

SKLEP SVETA 2012/642/SZVP

z dne 15. oktobra 2012

o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji

(UL L 285, 17.10.2012, str. 1)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Izvedbeni sklep Sveta 2013/248/SZVP z dne 29. maja 2013	L 143	24	30.5.2013
►M2	Sklep Sveta 2013/308/SZVP z dne 24. junija 2013	L 172	31	25.6.2013
►M3	Sklep Sveta 2013/534/SZVP z dne 29. oktobra 2013	L 288	69	30.10.2013
►M4	Izvedbeni sklep Sveta 2014/24/SZVP z dne 20. januarja 2014	L 16	32	21.1.2014
►M5	Izvedbeni sklep Sveta 2014/439/SZVP z dne 8. julija 2014	L 200	13	9.7.2014
►M6	Sklep Sveta 2014/750/SZVP z dne 30. oktobra 2014	L 311	39	31.10.2014
►M7	Izvedbeni sklep Sveta (SZVP) 2015/1142 z dne 13. julija 2015	L 185	20	14.7.2015
►M8	Izvedbeni sklep Sveta (SZVP) 2015/1335 z dne 31. julija 2015	L 206	64	1.8.2015
►M9	Sklep Sveta (SZVP) 2015/1957 z dne 29. oktobra 2015	L 284	149	30.10.2015
►M10	Sklep Sveta (SZVP) 2016/280 z dne 25. februarja 2016	L 52	30	27.2.2016
►M11	Sklep Sveta (SZVP) 2017/350 z dne 27. februarja 2017	L 50	81	28.2.2017
►M12	Sklep Sveta (SZVP) 2018/280 z dne 23. februarja 2018	L 54	16	24.2.2018
►M13	Sklep Sveta (SZVP) 2019/325 z dne 25. februarja 2019	L 57	4	26.2.2019
►M14	Sklep Sveta (SZVP) 2020/214 z dne 17. februarja 2020	L 45	3	18.2.2020

popravljena z:

►C1 Popravek, UL L 297, 15.10.2014, str. 41 (2014/24/SZVP)
►C2 Popravek, UL L 328, 13.11.2014, str. 61 (2014/439/SZVP)
►C3 Popravek, UL L 176, 7.7.2015, str. 41 (2014/439/SZVP)

▼B

SKLEP SVETA 2012/642/SZVP

z dne 15. oktobra 2012

o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji

Člen 1

1. Prodaja, dobava, prenos ali izvoz orožja in sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za zgoraj našteto, ter opreme, ki bi se lahko uporabila za notranjo represijo, v Belorusijo s strani državljanov držav članic ali z ozemelj držav članic ali z uporabo plovil ali letal pod njihovo zastavo, se prepove ne glede na to, ali ima navedeno izvor na njihovih ozemljih ali ne.

2. Prepovedano je:

(a) zagotavljati, neposredno ali posredno, tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve, povezane s predmeti iz odstavka 1 ali povezane z dobavljanjem, izdelavo, vzdrževanjem in uporabo takih predmetov, vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v ali za uporabo v Belorusiji;

(b) zagotavljati, neposredno ali posredno, financiranje ali finančno pomoč v zvezi s predmeti iz odstavka 1, med drugim še posebej subvencije, posojila in izvozna kreditna zavarovanja, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takih predmetov ali za zagotavljanje sorodne tehnične pomoči, posredniških ali drugih storitev kakršnim koli fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v ali za uporabo v Belorusiji;

(c) zavestno in namerno sodelovati pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim, navedenim v točkah (a) ali (b).

Člen 2

1. Člen 1 se ne uporablja za:

(a) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz nesmrtonosne vojaške opreme ali opreme, ki bi se lahko uporabila za notranjo represijo, namenjene zgolj za humanitarno ali zaščitno uporabo ali za programe Združenih narodov (ZN) in Unije za vzpostavljanje institucij ali za operacije EU in ZN za krizno upravljanje;

(b) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz nebojnih vozil, ki so bila izdelana ali opremljena z materiali za balistično zaščito in so namenjena izključno za zaščito osebja Unije in njenih držav članic v Belorusiji;

(c) zagotavljanje tehnične pomoči, posredniških in drugih storitev v zvezi s to opremo ali takšnimi programi in operacijami;

▼B

(d) zagotavljanje financiranja in finančne pomoči v zvezi s to opremo ali takšnimi programi in operacijami,

pod pogojem, da je takšen izvoz in takšno pomoč vnaprej odobril ustrezni pristojni organ.

2. Člen 1 se ne uporablja za zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih zgolj za osebno uporabo v Belorusijo začasno izvozijo osebje ZN, osebje Unije ali njenih držav članic, predstavniki medijev, humanitarni in razvojni delavci ter povezano osebje.

▼M11

3. Člen 1 se ne uporablja za opremo za biatlon, ki ustreza specifikacijam, določenim v pravilih za prireditve in tekmovanja Mednarodne biatlonske zveze (IBU).

▼M12

4. Z odstopanjem od člena 1 lahko države članice dovolijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz športnih pušk malega kalibra in športnih pištol malega kalibra ter streliva malega kalibra, namenjeno izključno za uporabo na športnih prireditvah in v okviru športnega usposabljanja, ter s to opremo povezano tehnično pomoč, posredniške storitve, financiranje ali finančno pomoč.

Unija sprejme ustrezne ukrepe, s katerimi določi, za katere izdelke se uporablja ta odstavek.

5. Zadevna država članica o svoji nameri, da bo izdala dovoljenje na podlagi odstavka 4, uradno obvesti druge države članice in Komisijo vsaj deset dni pred izdajo dovoljenja, pri tem navede tudi vrsto in količino zadevne opreme ter namen uporabe opreme, oziroma naravo pomoči ali storitev povezanih s to opremo.

▼B

Člen 3

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi preprečijo, da bi na njihovo ozemlje vstopale ali prek njega potovale osebe:

(a) ki so odgovorne za hude kršitve človekovih pravic ali zatiranje civilne družbe in demokratične opozicije ali katerih dejavnosti na kakršen koli drug način resno ogrožajo demokracijo ali pravno državo v Belorusiji, ali katere koli osebe, ki so z njimi povezane;

(b) ki izkoriščajo ali podpirajo režim Lukašenka,

in so navedene v ►M10 Prilogi ◄.

2. Odstavek 1 države članice ne zavezuje, da lastnim državljanom odkloni vstop na svoje ozemlje.

3. Odstavek 1 ne vpliva na primere, v katerih posamezno državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

(a) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;

(b) kot državo gostiteljico mednarodne konference, ki jo skličejo Združeni narodi ali pa je pod njihovim okriljem;

▼B

(c) v skladu z večstranskim sporazumom o dodeljenih privilegijih in imunitetah

ali

(d) v skladu z Lateransko pogodbo, ki sta jo leta 1929 sklenila Sveti sedež (Vatikanska mestna država) in Italija.

4. Odstavek 3 se uporablja tudi v primerih, ko je država članica država gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

5. Svet je ustrezno obveščen o vseh primerih, v katerih posamezna država članica odobri izjemo v skladu z odstavkoma 3 ali 4.

6. Države članice lahko odobrijo izjeme od ukrepov, uvedenih na podlagi odstavka 1, kadar je potovanje upravičeno zaradi nujne humanitarne potrebe ali zaradi udeležbe na medvladnih sestankih, vključno s tistimi, ki jih spodbuja ali gosti Unija ali gosti država članica, ki predseduje OVSE, kadar se odvija politični dialog za neposredno spodbujanje demokracije, človekovih pravic in pravne države v Belorusiji.

7. Država članica, ki želi odobriti izvzetje iz odstavka 6, o tem pisno uradno obvesti Svet. Izvzetje se šteje za odobreno, če eden ali več članov Sveta ne pošlje pisnega ugovora v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlaganem izvzetju. Če eden ali več članov Sveta vloži ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da bo predlagano izvzetje odobril.

8. V primerih, ko posamezna država članica na podlagi odstavkov 3, 4, 6 in 7 dovoli vstop na svoje ozemlje ali potovanje prek njega kateri koli osebi, navedeni v ►**M10** Prilogi ◄, se dovoljenje omeji na namen, za katerega je bilo odobreno, in na osebo, na katero se nanaša.

Člen 4

1. Vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti oziroma jih posedujejo ali nadzirajo:

(a) osebe, subjekti ali organi, ki so odgovorni za hude kršitve človekovih pravic ali zatiranje civilne družbe in demokratične opozicije ali katerih dejavnosti na kakršen koli način resno ogrožajo demokracijo ali pravno državo v Belorusiji, ali katere koli fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki so z njimi povezani, pa tudi pravne osebe, subjekti ali organi, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom;

(b) fizične ali pravne osebe, subjekti ali organi, ki izkoriščajo ali podpirajo režim Lukašenka, in pravne osebe, subjekti ali organi, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom,

in so navedene v ►**M10** Prilogi ◄, se zamrznejo.

2. Takim fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom s seznama v ►**M10** Prilogi ◄ ne smejo biti dana na razpolago ali v njihovo korist nikakršna sredstva ali gospodarski viri, ne posredno ne neposredno.

▼B

Člen 5

1. Pristojni organ države članice lahko pod pogoji, ki se mu zdijo primerni, odobri sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali zagotovitev nekaterih sredstev ali gospodarskih virov, po tem, ko ugotovi, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri:

(a) potrebni za osnovne potrebe katere koli osebe, navedene v ►M10 Prilogi ◄, in njihovih vzdrževanih družinskih članov, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravljenje, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javnih gospodarskih služb,

(b) namenjeni izključno za plačilo razumnih honorarjev in nadomestil za nastale stroške, povezane z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačilo honorarjev ali stroškov storitev za redno ohranjanje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov

(d) potrebni za kritje izrednih stroškov, pod pogojem, da je pristojni organ o razlogih, zaradi katerih meni, da bi bilo treba izdati posebno odobritev, uradno obvestil druge pristojne organe in Komisijo vsaj dva tedna pred odobritivijo, ali

(e) nakazani na račun ali z računa diplomatskega ali konzularnega predstavništva ali mednarodne organizacije, ki uživa imunitete v skladu z mednarodnim pravom, v kolikor so taka plačila namenjena uporabi v uradne namene diplomatskega ali konzularnega predstavništva ali mednarodne organizacije.

Države članice obvestijo druge države članice in Komisijo o kakršnem koli dovoljenju, izdanem na podlagi tega člena.

2. Člen 4(2) se ne uporablja za prilive na zamrznjenih računih, kot so:

(a) obresti ali drugi dohodki na teh računih ali

(b) zapadla plačila na podlagi pogodb, dogovorov ali obveznosti, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, od katerega za te račune veljajo določbe Skupnega stališča 2006/276/SZVP, Sklepa Sveta 2010/639/SZVP ali tega sklepa,

in pod pogojem, da za vse takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej velja člen 4(1) tega sklepa.

3. Člen 4(1) fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu s seznama ne preprečuje, da bi plačal zapadlo plačilo po pogodbi, ki je bila sklenjena pred uvrstitvijo take fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa na seznam, pod pogojem, da se je zadevna država članica prepričala, da plačila neposredno ali posredno ne bo prejela fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 4(1).

▼B

Člen 6

▼M10

1. Svet na predlog države članice ali visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter ob upoštevanju političnih razmer v Belorusiji sprejme spremembe seznama iz Priloge.

▼B

2. Svet o svojem sklepu, vključno z razlogi za uvrstitev na seznam obvesti zadevno osebo, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo obvestila, s tem pa taki osebi da možnost, da predloži pripombe.

3. Če so predložene pripombe ali novi tehtni dokazi, Svet pregleda svoj sklep in o tem ustrezno obvesti zadevno osebo.

Člen 7

Da bi bili navedeni ukrepi čim bolj učinkoviti, Unija spodbuja tretje države k sprejetju omejevalnih ukrepov, podobnih ukrepom iz tega sklepa.

▼M14

Člen 8

1. Ta sklep se uporablja do 28. februarja 2021.

2. Ta sklep se redno pregleduje in se po potrebi podaljša ali spremeni, če Svet meni, da njegovi cilji niso bili doseženi.

▼B

Člen 9

Ta sklep začne veljati 1. novembra 2012.

▼**M10**

PRILOGA

Osebe iz člena 3(1) in člena 4(1)

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
1.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Datum rojstva: 7.2.1956, Kraj rojstva: Smolensk (Rusija)	Ni sprožil preiskave v primeru nepojasnjenih izginotij Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dmitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji minister za notranje zadeve in nekdanji vodja varnostne službe predsednika. Kot minister za notranje zadeve je bil do svoje upokojitve iz zdravstvenih razlogov 6. aprila 2009 odgovoren za represijo mirnih demonstracij. Predsednikova administracija mu je zagotovila stanovanje v okrožju nomenklature Drozdi v Minsku. Oktobra 2014 mu je predsednik Lukašenko podelil odlikovanje „za zasluge“ tretje stopnje.
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Datum rojstva: 1966 Kraj rojstva: Vitebsk Naslov: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяковского, 111	Ključna oseba pri nepojasnjenih izginotjih Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dimitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji vodja posebne odzivne skupine na Ministrstvu za notranje zadeve (SOBR). Poslovnež, vodja „Honour“, združenja veteranov posebnih enot ministrstva za notranje zadeve pri ministrstvu za notranje zadeve.
3.	Sheiman, Viktar Uladzimiravich (Sheyman, Viktar Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Datum rojstva: 26.5.1958 Kraj rojstva: regija Grodno Naslov: Управление Делами Президентаул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Vodja oddelka za upravljanje v predsednikovi administraciji. Odgovoren za nepojasnjena izginotja Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dmitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji sekretar varnostnega sveta. Zdaj posebni pomočnik/pribočnik predsednika.

▼**M10**

	Ime (angleško prečrkovanje beloruskega in ruskega zapisa)	Ime (belorusko črkovanje)	Ime (rusko črkovanje)	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Datum rojstva: 5.8.1946 Kraj rojstva: Onori, regija Sahalin Naslov: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь“ 220028, Минск Маяковского, 111	Odgovoren za nepojasnjena izginotja Jurija Zaharenka, Viktorja Gončarja, Anatolija Krasovskega in Dimitrija Zavadskega v Belorusiji v letih 1999 in 2000. Nekdanji minister za turizem in šport, nekdanji minister za notranje zadeve in nekdanji namestnik vodje predsednikove administracije.